

LEIOAKO UDALAREN ETA EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAREN ARTEKO LANKIDETZA-HITZARMENA

Leioako Udaletxean, 2023ko otsailaren 20an.

JARDUTEN DUTE

Batetik, **IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA JAUNA**, Leioako Udaleko alkatea, Udalaren izenean eta ordezkartizan jarduten duena, Tokiko Araudiaren Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1.b) artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz eta Legearen 21.1.a), d), q) eta s) artikuluetan ezarritako eskumen arabera eta Sektore Publikoko Kontratuei buruzko 9/2017 Legearen bigarren xedapen gehigarriaren 9. atalaren arabera.

Bestetik, **ROBERTO FLORES FERNÁNDEZ JAUNA**, Bilboko (48011) Indautxu kalea 9an egoitza duen **EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAREN** idazkaria, haren izenean eta legezko ordezkartizan diharduena.

Bi aldeek lankidetzaz hitzarmen hau sinatzeko nahikoa lege-gaitasuna daukate.

AZALTZEN DUTE

Lehenengoa.- Sektore Publikoko Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legea (aurrerantzean SPAJL), hitzarmenak arautzen diren VI. kapitulua. Gauzak horrela, 47. artikuluan honela definitzen dira hitzarmenak: *“hitzarmenak dira administrazio publikoek, erakunde publikoek eta lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko entitateek eta unibertsitate publikoek beren artean edo zuzenbide pribatuko subjektuekin sinatzen dituzten akordioak. Akordio horiek ondorio juridikoak dituzte, eta xede komun bat lortzeko sinatzen dira”*. Aztertzen ari garen kasua administrazio publiko baten eta irabazi asmorik gabeko entitate baten arteko hitzarmen bat da.

Bigarrena.- Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legearen 48. artikulua xedatutakoaren arabera, administrazio publikoek, beren eskumenen barruan, hitzarmenak sinatu ahaliko dituzte zuzenbide publikoko eta pribatuko subjektuekin, baina horrek ez du esan nahi eskumenaren titulartasuna laga denik.

Hirugarrena.- Euskadiko Toki Erakundeetarako buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 17. artikulua ezarri zuen, eremu materialetan, udalerriek eskumenak izan ditzaketela gizarte-zerbitzuen antolamendu, planifikatze eta kudeaketan (1.13 atala), eta garapenerako lankidetzaz alorreko politiken planifikatze, antolatze eta kudeaketan (1.37 atala). Horri dagokionez, Leioako Udalak uste du

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE LEIOA Y LA ASOCIACION EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS

En la Casa Consistorial del Ayuntamiento de Leioa, el día 20 de febrero de 2023

COMPARECEN

De una parte, **IBAN RODRÍGUEZ ETXEBARRIA**, Alcalde del Ayuntamiento de Leioa, actuando, en nombre y representación del mismo, en virtud de lo dispuesto en el artículo 21.1.b) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, Reguladora de las Bases de Régimen Local y de conformidad con las atribuciones establecidas en el art. 21.1 a), d), q) y s) de aquella Ley y el apartado 9 de la disposición adicional segunda de la Ley 9/2017, de Contratos del Sector Público,

De otra parte, **D. ROBERTO FLORES FERNÁNDEZ**, Secretario de la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** con domicilio social en (48011) Bilbao, calle Indautxu, 9, quien actúa igualmente en su nombre y legal representación.

Reuniendo ambas partes la capacidad legal suficiente para suscribir el presente convenio de colaboración.

EXPONEN

Primero. - Que la Ley 40/2015, de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público (en adelante LRJSP), regula los convenios en su Capítulo VI. Así, su artículo 47 define los convenios como *“acuerdos con efectos jurídicos adoptados por las Administraciones Públicas, los organismos públicos y entidades de derecho público vinculados o dependientes o las universidades públicas entre sí o con sujetos de derecho privado para un fin común*, tratándose, en el caso de que nos ocupa de un convenio entre una administración pública y una entidad sin ánimo de lucro.

Segundo. - Que el artículo 48 de la LRJSP dispone que las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus respectivas competencias, podrán suscribir convenios con sujetos de derecho público y privado, sin que ello pueda suponer cesión de la titularidad de la competencia.

Tercero. - Que el artículo 17 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi establece como ámbitos materiales, en los que los municipios pueden ejercer competencias, las de ordenación, planificación y gestión de los servicios sociales (apartado 1.13), y las de planificación, ordenación y gestión de políticas en materias de cooperación al desarrollo (1.37). A este

Dominikar Errepublikaren lehentasunezko herrialdea dela herrialde horren eta bertako komunitateen garapena sustatuko duten ekintzak egiteko.

Laugarrena.- Hitzarmenak sinatuz hobetu beharko da kudeaketa publikoaren efizientzia, erraztu beharko da bitarteko eta zerbitzu publikoen baterako erabilera, laguntza eman beharko da erabilgarritasun publikoko jarduerak egiteko, eta bete beharko da aurrekontu-egonkortasunerako eta finantza-iraunkortasunerako legeria.

Bosgarrena.- EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK nazioarteko lankidetzaren arloan mota guztietako ekimenak sustatzea du helburuetako bat, batez ere, Hirugarren Munduko herrialdeen garapenerako programa eta proiektuetan eta garapenerako lankidetzaren arloko sentsibilizazio-programetan. Gainera, mota guztietako programak eta ekimenak sustatzen eta garatzen ditu, balioetan hezteko eta, zehazki, eskola-curriculumean txertatzen diren balioetan: Osasunerako Hezkuntza, Aukera-berdintasuna, Hezkidetzak, Heziketa Afektiboa-sexuala, Bakerako Hezkuntza, Elkartasuna eta Garapena, Komunikabideak, Hezkuntza Morala eta Zibikoa, Kulturartekotasuna, Bide-hezkuntza, Ingurumen-hezkuntza eta Kontsumitzailearen Hezkuntza. Bai eta haurrak, gazteak, emakumeak eta, oro har, gizartearen desabantaila-egoeran dauden sektoreak artatzea ere, horren jatorria edozein izanda ere.

Leioako Udalak eta **EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK** 2000. urteaz geroztik, garapen komunitarioko, Osasunerako Hezkuntzako, Generoko eta Giza Eskubideetako proiektuak bultzatzen ari dira, Dominikar Errepublikan zaurgarritasun-egoeran eta desabantailan dauden kolektibo sozialei gaitasunak eta trebetasunak garatzeko.

Seigarren.- Hitzarmen bat sinatu duen administrazio publikoarentzat edo haren erakunde publiko edo lotutako edo mendeko zuzenbide publikoko entitateentzat hitzarmenen ondoriozko gastuekin zerikusia duten jarduketan kudeaketan, justifikazioan eta gainerako jarduketetan, hitzarmen horien arabera konprometitutako funtsekin zerikusia dutenetan ere, aurrekontuak eta diru-laguntzak arautzen dituen araudian xedatu dena bete beharko da.

Zazpigarrena.- Finantza-konpromisoak barnean hartzen dituzten hitzarmenek finantza-arloan iraunkorrak izan beharko dute, eta sinatzen dutenek

respecto, el Ayuntamiento de Leioa considera que República Dominicana es un país prioritario para la realización de acciones que promuevan el desarrollo de dicho país y de sus comunidades.

Cuarto.- Que la suscripción de convenios deberá mejorar la eficiencia de la gestión pública, facilitar la utilización conjunta de medios y servicios públicos, contribuir a la realización de actividades de utilidad pública y cumplir con la legislación de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera.

Quinto.- Que la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** tiene entre sus finalidades promover todo tipo de iniciativas en el campo de la Cooperación Internacional, especialmente en programas y proyectos de desarrollo de países del Tercer Mundo y programas de sensibilización en el ámbito de la cooperación para el desarrollo.

Que, además, promueve y desarrolla programas e iniciativas de toda índole, de educación en valores y, concretamente, en aquellos valores que se insertan en el Currículo Escolar tales como la Educación para la Salud, Igualdad de oportunidades, Coeducación, Educación Afectivo Sexual, Educación para la Paz, la Solidaridad y el Desarrollo, Medios de Comunicación, Educación Moral y Cívica, Interculturalidad, Educación Vial, Educación Ambiental y Educación del Consumidor. Y la atención a colectivos como la Infancia, Juventud, Mujer, y en general a aquellos sectores en situación de desventaja social, sea cual sea el origen de ésta.

Que el Ayuntamiento de Leioa y la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** vienen apoyando desde el 2000, proyectos de desarrollo comunitario, de Educación para la Salud, en Género y en Derechos Humanos, con el objetivo de desarrollar capacidades y habilidades a los colectivos sociales que se encuentran en una situación de vulnerabilidad y desventaja social en República Dominicana.

Sexto.- Que la gestión, justificación y resto de actuaciones relacionadas con los gastos derivados de los convenios que incluyan compromisos financieros para la Administración Pública o cualquiera de sus organismos públicos o entidades de derecho público vinculados o dependientes que lo suscriban, así como con los fondos comprometidos en virtud de dichos convenios, se ajustarán a lo dispuesto en la normativa reguladora de la materia presupuestos y subvenciones, entre otras.

Séptimo.- Los convenios que incluyan compromisos financieros deberán ser financieramente sostenibles, debiendo quienes los suscriban tener capacidad para

ahalmena izan beharko dute hitzarmenaren indarraldian beren gain hartutakoak finantzatzeko. Sinatzaileek finantza-ekarpenak egiteko konpromisoa hartu badute, ekarpen horien zenbatekoa gehienez ere hitzarmena egikaritzearen ondoriozko gastuena izango da. Diru-laguntza bat bideratzen bada, Diru-laguntzen azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrean eta kasuan kasu aplikatu beharreko garapeneko autonomia-erkidegoko araudian aurreikusita dagoena bete beharko da, bai eta udal-araudian jasotakoa ere, batik bat, Diru-laguntzen Plan Estrategikoan eta Diru-laguntzak arautzen dituen udal ordenantzan ezarritakoa.

Zortzigarrena.- Hitzarmenak egiteko, aldeek ados daudela adierazi beharko dute

ADOSTEN DUTE

LEHENENGOA.- XEDEA

Hitzarmen honen helburua da Leioako Udalaren eta EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAREN arteko ohiko elkarlana ezartzea, elkarreak egiten dituen jarduerak egoki garatzeko, eta, hain zuzen ere, proiektu hau: "PERTSONARENGAN OINARRITUTAKO PREBENTZIOA, GIZARTE AHALDUNTZEAREN ALDEKO APUSTUA, DOMINIKAR ERREPUBLIKAN (2023).

Programaren berriazko helburua da Dominikar Errepublikan bizimodu osasungarria sustatzeko pertsonak eta gizarte-kolektiboak laguntzea, prebentzio integrala, artikulazioa eta indartzea bultzatuko duten herritartasun aktiboa.

Helburua, espero diren emaitzak, adierazleak, egiaztapen-iturriak eta garatu beharreko jarduerak I. eranskinean daude jasota (Plangintza-matrizea). Eranskin hori hitzarmen hau sinatzean eranstean da, eta alderdiek hura gauzatzeko hitzartzen dute.

Hitzarmena ohiko tresna da Estatuko Aurrekontu Orokorrean edo toki-erakundearen aurrekontuetan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak bideratzeko, hargatik eragotzi gabe araudiak horri buruz ezartzen duena.

Bat etorritik Leioako Udalaren Dirulaguntzetarako Ordenantza Orokorrarekin eta uztailearen 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren -azaroaren 17ko 38/2003 Legearen Araudia (Dirulaguntzen Orokorra) onartzen duena- 65. artikularekin, hitzarmen honek bertan jasotzen diren dirulaguntzak emateko oinarri arautzaileen izaera du, eta Udalaren aurrekontuetan izendun gisa

finanziar los asumidos durante la vigencia del convenio. Las aportaciones financieras que se comprometan a realizar los firmantes no podrán ser superiores a los gastos derivados de la ejecución del convenio. En el caso de que se instrumente, una subvención deberá cumplir con lo previsto en la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en la normativa autonómica de desarrollo que, en su caso, resulte aplicable, así como lo recogido en la normativa municipal, destacando el Plan Estratégico de Subvenciones y la Ordenanza municipal reguladora de la Subvenciones.

Octavo.- Los convenios se perfeccionan por la prestación del consentimiento de las partes.

ACUERDAN

PRIMERO.- OBJETO

Es objeto del presente Convenio el establecimiento de una colaboración entre el Ayuntamiento de Leioa y la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** para el más adecuado desarrollo de las actividades de esta última, en concreto el proyecto: "PREVENCIÓN CENTRADA EN LA PERSONA, UNA APUESTA POR EL EMPODERAMIENTO SOCIAL., EN LA REPÚBLICA DOMINICANA (2023)".

El programa tiene como objetivo acompañar personas y colectivos sociales para la promoción de estilos de vida saludable, una ciudadanía activa que favorezcan la prevención integral, la articulación y el fortalecimiento desde un enfoque de derechos y perspectiva de género en República Dominicana.

El objetivo, los resultados esperados, los indicadores, las fuentes de verificación y las actividades a desarrollar están plasmadas en el Anexo I, Matriz de Planificación, que se adjunta en la firma de este convenio, y que se comprometen a llevarlo a cabo.

El convenio es el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Estado, o en los de las Corporaciones locales, sin perjuicio de lo que a este respecto establezca su normativa reguladora.

De conformidad con la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Leioa, y el artículo 65 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, el presente convenio, tiene el carácter de bases reguladoras de la concesión de la subvención que en él se recoge, siendo una subvención consignada nominativamente en el

esleitutako dirulaguntza da, Dirulaguntzen Lege Orokorrean xedatutakoaren ondorioetarako.

BIGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN ZENBATEKOA

Dirulaguntzaren zenbatekoa 40.000 eurokoa da, eta 2023ko ekitaldirako aurrekontu orokorraren 2023 00600 23107 4900300 “Dominikar Errepublikarekin Lankidetzatza” partidaren kontura egingo da. Zenbateko hori 2022ko abenduaren 22ko osoko bilkuraren 3 zenbakiko (Exp: 2022/6710G). erabakiz onartu zen 2023ko ekitaldirako Aurrekontu Orokorrean dago jasota, bai eta Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoan ere.

HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZA JUSTIFIKATZEA ETA ORDAINTZEA

EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK, lankidetzatza-hitzarmen honen indarraldia bukatutakoan, gehienez ere hogeita hamar eguneko epean honako agiri hauek aurkeztu beharko ditu:

Diruz lagundutako ekintzak Leioako Udalean justifikatu beharko dira, V. eranskinaren arabera azken txosten bat eta honako dokumentazio hau aurkeztuz:

- Egingako jardueraren memoria zehatza
- Memoria ekonomiko bat, honako hauek jasoko dituena: diruz lagundutako proiektuari edo jarduerari egotzitako diru-sarreraren eta gastuen egoera-orria.
- Aurreko atalean adierazitako gastuen egoera-orria osatzen duten partida bakoitzerako, diruz lagundutako jardueraren gastu eta/edo inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzekoduna eta dokumentua, zenbatekoa eta jaulkipen-data zehaztuta.
- Aurreko paragrafoan adierazitako diru-sarreraren egoera-orria osatzen duten partida bakoitzeko, diruz lagundutako jarduera finantzatu duten dirulaguntza, diru-sarrera edo baliabideen zerrenda xehatua, eskatutako finantzaketa propioa barne, zenbatekoa eta jatorria adierazita.
- Jardueraren ondorioz sortutako gastuen egiaztagiriaren kopia, egingako jardueraren guztizko zenbatekora arte. Egiaztagiri horiek fakturak edo merkataritzako trafiko juridikoan balioa duten froga-balio baliokidea duten beste dokumentu batzuk izango dira, eta nahitaez adierazi beharko da dirulaguntzaren xede den herrialdearen identifikazio fiskala. Edo, halakorik ezean, proiektuaren berriazko auditoretzarik egiten den aurkeztea.
- Leioako Udalaren konturako dirulaguntzari

Presupuesto del Ayuntamiento, a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones.

SEGUNDO.- CUANTÍA DE LA SUBVENCIÓN

La cantidad subvencionable es de 40.000 euros, realizándose con cargo a la partida 2023 00600 23107 4900300 “Cooperación República Dominicana” contenida en el Presupuesto General para el ejercicio 2023, aprobado mediante Acuerdo Pleno número 3 (Exp: 2022/6710G) de fecha 22 de diciembre de 2022, así como en el Plan Estratégico de Subvenciones municipal.

TERCERO.- JUSTIFICACIÓN DE LA AYUDA Y ABONO DE LA SUBVENCIÓN

La **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** estará obligada, tras concluir el periodo de vigencia del presente convenio de colaboración, a presentar, en el plazo máximo de treinta días a contar de dicha fecha, la siguiente documentación: Las acciones subvencionadas deberán justificarse ante el Ayuntamiento de Leioa mediante la presentación de un informe final según Anexo V y la siguiente documentación:

- Memoria detallada de la actividad desarrollada.
- Una memoria económica, que deberá contener: un estado de ingresos y gastos imputados al proyecto o actividad subvencionada.
- Para cada una de las partidas que componen el estado de gastos señalado en el apartado anterior, una relación clasificada de los gastos y/o inversiones de la actividad subvencionada, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión.
- Una relación detallada, por cada una de las partidas que componen el estado de ingresos señalado en el apartado anterior, de las subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia exigida, que hayan financiado la actividad subvencionada, con indicación del importe y su procedencia.
- Copia de los justificantes de los gastos devengados como consecuencia de la actividad, hasta el montante total de la actividad realizada. Tales justificantes consistirán en facturas u otros documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil, debiendo indicarse necesariamente la identificación fiscal propia del país de destino de la subvención. O en su defecto presentar si se realiza auditoría específica del proyecto.
- En los justificantes de los costes imputados a la

egotzitako kostuen egiaztagirietan proiektuaren izena (edo laburdura), toki-erakundearen edo erakunde eskatzailearen izena eta deialdiaren urtea jaso beharko dira.

- Leioako Udalak onartutako proiektuaren ekarpen-gastuen frogagirien kopiak
- Diruz lagundutako jarduera edo ekitaldia dela-eta editatu edo argitaratu diren liburuxka, kartel, liburu, bideo, CD-ROM eta abarren ale bana aurkeztea

EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK Leioako Udalaren berariazko baimena jaso beharko du ekintza gauzatzean aldaketa esanguratsuak egiteko, hasieran aurreikusitakoaren aldean. Aldaketa esanguratsutzat joko da aurrekontuko partida bakoitzerako onartutakoaren % 10etik gorako aldaketa. Justifikatutako arrazoitzat hartuko dira proiektuaren kokapen desberdina, proiektuaren onuradun diren pertsonak edo taldeak aldatzea eta tokiko bazkidea aldatzea, besteak beste.

EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK aldaketa esanguratsu horiek proiektua amaitu baino gutxienez hilabete lehenago eskatu behar ditu.

Diruz lagundutako ekintzak Leioako Udaleko Garapenerako Lankidetzaren Sailari egin eta justifikatu beharko zaizkio, hitzarmen honetan aurreikusitako gehieneko epeetan eta justifikazio-agiriak aurkeztuta. Nolanahi ere, erakunde onuradunak diruz lagundutako ekintza justifikatzeko beharrezkotzat jotzen duen dokumentazio gutzia aurkeztu beharko du.

Diruz lagundutako jarduera justifikatzeko epeak igaro eta jarduera osorik egin dela egiaztatu ez bada, edo egindako ekintzen benetako kostuak aurrekontuan jasotakoak baino txikiagoak badira, dirulaguntzaren zenbatekoa doitu egingo da, benetan justifikatutako kostuen arabera. Kasu horretan, erakunde onuradunak itzuli egin beharko ditu sobera jasotako zenbatekoak.

Hitzarmen hau sinatzean onartutako zenbateko osoaren ordainketa bakar baten bidez ordainduko da dirulaguntza, II. eranskinean (proiektuaren aurrekontua) ezarritako gastuei dagokiena –eranskina hitzarmen hau sinatzean erantsiko da–. Emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 100eko ordainketa bakarrean

subvención con cargo al Ayuntamiento de Leioa deberá constar el nombre del proyecto (o abreviatura), el nombre de la entidad local o de la entidad solicitante y el año de la convocatoria.

- Copias de los Justificantes de los gastos de aporte del proyecto aprobado por el Ayuntamiento de Leioa.
- Aportación de un ejemplar de cada uno de los folletos, carteles, libros, vídeos, CD-ROM, etc. que se hayan editado o publicado con ocasión de la actividad o evento subvencionados.

La **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** deberá recabar el consentimiento expreso del Ayuntamiento de Leioa para llevar a cabo cambios significativos en la ejecución de la acción con respecto a lo previsto inicialmente. Se entiende por cambio significativo una variación superior al 10% de lo aprobado para cada partida del presupuesto. Se considerarán motivos justificados la diferente ubicación del proyecto, el cambio de personas o grupos beneficiarios del mismo, el cambio de socio local, entre otros.

La **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** debe solicitar dichos cambios significativos con una antelación mínima de un mes de la finalización del proyecto.

Las acciones subvencionadas deberán realizarse y justificarse ante el Área de Cooperación para el Desarrollo del Ayuntamiento de Leioa, en los plazos máximos y mediante la presentación de la documentación justificativa previstos en el presente convenio, sin perjuicio de la obligación de la entidad beneficiaria de aportar cuanta documentación les sea requerida y que se considere necesaria para la justificación de la acción subvencionada.

Transcurridos los plazos de justificación de la actividad subvencionada sin que se hubiera acreditado y justificado en su totalidad la realización de las mismas, o si los costes reales de las acciones realizadas resultan inferiores a los presupuestados, se procederá al reajuste de la cuantía de la subvención en función de los costes efectivamente justificados. En este caso, la entidad beneficiaria deberá reintegrar las cantidades percibidas en exceso.

El abono de la subvención se efectuará mediante un único pago de la cantidad total reconocida a la firma del presente convenio, correspondiente a gastos establecidos en Anexo II (presupuesto del proyecto), que se adjunta en la firma de este convenio. La subvención será abonada en un único pago del 100% del importe de la subvención concedida. Este abono deberá ser transferido

ordainduko da dirulaguntza. Ordainketa hori osorik transferitu beharko zaio tokiko bazkideari (Casa Abierta delakoa), ordainketa bakarrean (zeharkako kostuak, atzerriratzearen kostuak eta sentzibilizaziorako gordetako partida izan ezik).

EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK funtsak eskualdatu izanaren banku-egiaztagiria eta bi alderdien arteko hitzarmena bidali beharko dizkio tokiko bazkideari, Casa Abierta delakoari, proiektua hasi eta gehienez ere bi hilabete epean.

EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK antolatutako jardueren ardura duten pertsonak ez dira egongo bere mende baino, eta Leioako Udalarekin ez dute izango inolako loturarik. Hortaz, Udala hitzarmen honen helburu diren jarduerak garatzetik erator daitezkeen edozein ondorioetatik salbuetsita geratuko da.

LAUGARRENA.- JARRAIPEN BATZORDEA

Jarraipen Batzorde bat eratuko da; Leioako Udaleko nahiz **EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK** kopuru berdineko ordezkariak osatuko dute, eta helburua hitzarmen hau behar bezala garatzen eta betetzen dela bermatzea izango da. Batzorde horrek bilerak egingo ditu aldizka, hala dagokionean; era berean, urteko bilera bat egingo du hitzarmen honen egikaritzea baloratze aldera.

BOSGARRENA.- LEGEZKO BETEBEHARRAK

EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEA arduratuko da lan-arloari eta zerga-arloari dagozkion xedapenak betetzeaz, bai eta gizarte-segurtasunari eta osasun-segurtasunari buruzkoak ere, eta beren-beregi zainduko du Lan Arriskuak Prebenitzeko Legea betetzen dela. Udalak ez du inolako erantzukizunik izango gerta daitezkeen arau-hausteengatik.

Halaber, **EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK** egunean izan beharko ditu bere zerga-betebeharrak eta zuzenbide publikoaren bestelakoak, baita Gizarte Segurantzari dagozkionak ere, eta ezin egongo da sartuta onuraduna izateko baldintzekiko lege-debekuetan.

Bestalde, **EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK**, genero-berdintasunaren arloan, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005

integramente a la socia local (Casa Abierta) en un único abono (exceptuando los costes indirectos, los costes de expatriado y la partida reservada a sensibilización).

La **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** deberá remitir el justificante bancario de transmisión de fondos a la socia local, Casa Abierta y el convenio entre ambas partes, en un plazo máximo de dos meses a contar desde el inicio del proyecto.

El personal responsable de las actividades organizadas por la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** será únicamente dependiente de ésta última, no existiendo vinculación de ningún tipo con el Ayuntamiento de Leioa, por lo que quedará eximido totalmente de las consecuencias de todo tipo derivadas del desarrollo y práctica de las actividades objeto del presente Convenio.

CUARTO.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

Se constituirá una Comisión de seguimiento integrada por igual número de representantes del Ayuntamiento de Leioa y la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** para velar por el adecuado desarrollo y cumplimiento del presente convenio. Dicha comisión realizará reuniones periódicas, cuando proceda, si bien realizará una reunión anual para realizar una valoración de la ejecución del presente convenio.

QUINTO.- OBLIGACIONES LEGALES

La **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** se responsabilizará del cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral y fiscal, de seguridad social y de seguridad y salud laboral en el trabajo, y vigilando especialmente el cumplimiento de la Ley de Prevención de Riesgos Laborales, quedando el Ayuntamiento exonerado de cualquier responsabilidad por los incumplimientos que pudieran producirse.

Así mismo, la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** deberá al corriente de sus obligaciones tributarias y demás de derecho público y frente a la Seguridad Social, y no hallarse incurso en las prohibiciones legales para obtener la condición de beneficiario.

Por otra parte, la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** ha de cumplir, en materia de equidad de género, las disposiciones relativas a la Ley 4/2005 de 18 de febrero para la

Legeari buruzko xedapenak bete behar ditu; bereziki 3., 16.,18.4 eta 23. artikuluetan araututako printzipio orokorrak, zuzenean aplikatzekoak baitira euskal administrazio publikoekin hitzarmenak sinatzen dituzten erakundeetan.

Azkenik, **EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA ELKARTEAK** komunikazio plan labur eta zehatza aurkeztu beharko, eta bertan proiektua herrian zabaltzeko gutxienez bi ekintza zehaztu beharko dira. Horrela, gizarte zibilaren parte-hartze aktiboa sustatuko da, eta elkartasuneko ekintzen kontzientzia kritikoa eta ikusgarritasuna sustatzen lagunduko du. Komunikazio-jarduera horiek Leioako Udalarekin adostu beharko dira alde zuretik.

Helburua sentsibilizazio-ekintza bateratuak egitea da, munduko pobrezia- eta zaurgarritasun-egoerak salatzeko eta Leioako Udalak nazioarteko lankidetzaren proiektuekin duen konpromisoa ikusarazteko.

Udalak Udaleko Garapenerako Lankidetzaren Sailean parte hartzen duten GGKEek sustatzen dituzten sentsibilizazio-jarduerak publikoak elkartzea edo koordinatzea proposatu ahal izango du, Leioako herritarrengan eragin handiagoa lortzeko.

Berariaz adierazi beharko du Leioako Udalak laguntza eman diola jarduerak guztietan, baldin eta jarduerak horien berri ematea, zabaltzea edo, hala badagokio, argitaratzea badakarte. Agiri horiek EAEko bi hizkuntza ofizialetan argitaratu beharko dira.

Leioako Udalaren lankidetzaren identitate korporatiboaren gidaliburuan ezarritako irizpideen arabera aipatu beharko da, Udalaren marka ofizialaren erabilerrari dagokionez, eta, betiere, kartelak jartzeari buruzko udal araudia betez.

SEIGARRENA.- HITZARMENAREN INDARRALDIA

Hitzarmen hau indarrean egongo da hitzarmenean jarritako egunetik 2023ko azaroaren 30ra arte.

ZAZPIGARRENA.- BESTELAKO DIRULAGUNTZEKIKO

Igualdad de Mujeres y Hombres, y especialmente a los principios generales regulados en los artículos 3, 16,18.4 y 23 por ser de aplicación directa a entidades que suscriban convenios con las Administraciones Públicas Vascas.

Por último, la **ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS COMUNITARIOS** deberá presentar un plan de Comunicación breve y conciso, donde se especifique al menos dos acciones de difusión del proyecto en el municipio. Promoviendo de esta manera la participación activa de la sociedad civil y contribuyendo a la necesaria promoción de la conciencia crítica y visibilización de las acciones solidarias. Estas actividades de comunicación deberán de ser consensuadas previamente con el Ayuntamiento de Leioa.

Se trata de realizar acciones de sensibilización conjunta que permitan denunciar las situaciones de pobreza y vulnerabilidad en el mundo y visibilizar el compromiso del Ayuntamiento de Leioa contribuyendo con proyectos de cooperación internacional.

El Ayuntamiento podrá proponer agrupar o coordinar actividades públicas de sensibilización que promuevan las ONGDs que participan en el Área de Cooperación al Desarrollo de este Ayuntamiento, con el fin de lograr un mayor impacto en la ciudadanía de Leioa.

Deberá hacer constar expresamente la colaboración del Ayuntamiento de Leioa en todas aquellas actividades apoyadas que conlleven la divulgación, difusión, o en su caso, publicación de las mismas. Estos documentos deberán editarse en las dos lenguas oficiales de la C.A.P.V.

La mención de la colaboración del Ayuntamiento de Leioa deberá hacerse según los criterios establecidos en el manual de identidad corporativa, en relación al uso de la marca oficial del Ayuntamiento, y cumpliendo, en todo caso, con la normativa municipal respecto a la colocación de carteles.

SEXTO.- VIGENCIA DEL CONVENIO

El presente Convenio surtirá efectos desde el día de la fecha, hasta el día 30 de noviembre de 2023.

SEPTIMO.- COMPATIBILIDAD CON OTRAS

BATERAGARRITASUNA

Hitzarmen honen bidez ematen den diru-laguntza bateragarria da beste edozein diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderek, Administrazioetik edo entitate publiko edo pribatuetatik jasotakoak, nazio-mailakoak, Europako Batzordetik edo nazioarteko erakundeetatik jasotakoak izan ahal direla, beti ere diru-laguntza eskatzea zuzitzen duen ekitaldi edo proiektuaren kostua gainditzen ez bada eta horretarako diren bestelako diru-laguntzen oinarri arautzaileek ezartzen dutenaren aurka egiten ez bada. Edozein kasutan, diruz lagundutako ekitaldia ordaintzeko bestelako diru-laguntzak edo baliabideak jasotzea diru-laguntza honen emailari jakinarazi behar zaio.

ZORTZIGARRENA.- HITZARMENA INTERPRETATZEA, EZARTZEA ETA EBAZTEA

Leioako Udaleko Alkatetza-Udalburutzak hitzarmen honen betetze-mailari, interpretazioari nahiz aplikazioari lotutako gatazkak ebartziko ditu; hala ere, aurretiazko entzunaldia izan beharko du beste aldearekin.

Edonola ere, Leioako Udalak, udalerriko interesak defendatze aldera, sinatutako edozein hitzarmen indargabetu ahal izango du, baldin eta udalerraren interesen aurkako kalteren bat sortzen bada, legez ezarritako prozedurarekin bat etorritz. Era berean, ebazpen hori gertatu ahal da hitzarmen honetan jasotako betebeharrak ezbetetze kasuren bat gertatzen baldin bada.

Adostasuna adierazteko, bi aldeek hitzarmen honen hiru ale sinatu dituzte, ondore bakarrerako, goian aipatutako toki eta egunean.

ALKATEA / ALCALDE

Sin./Fdo.: Iban Rodríguez Etxebarria

SUBVENCIONES

La subvención sujeta al presente convenio es compatible con cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, procedentes de Administraciones o entes públicos o privados, nacionales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, siempre que no se rebase el costo de la actividad o proyecto que justifican la petición de la subvención, sin perjuicio de lo que al respecto pudiera establecer la normativa reguladora de las otras subvenciones concurrentes. En todo caso la obtención de otras subvenciones o recursos para financiar la actividad subvencionada deberá ser comunicada a la entidad otorgante.

OCTAVO.- INTERPRETACIÓN, APLICACIÓN Y RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

Corresponde a la Alcaldía Presidencia del Ayuntamiento de Leioa, la resolución de los conflictos relativos a la aplicación, interpretación o grado de cumplimiento del presente Convenio, previa audiencia de la otra parte.

En todo caso el Ayuntamiento de Leioa, en defensa de los intereses de todo tipo del municipio, podrá resolver cualquiera de los convenios firmados siempre que los mismos produzcan o generen un perjuicio o daño a los intereses del Municipio, de acuerdo con el procedimiento legalmente establecido. Igualmente, dicha resolución se podrá producir cuando exista un incumplimiento de las obligaciones contenidas en el presente convenio.

Y en prueba de conformidad, y en el lugar y fecha ut supra indicados, firman ambas partes el presente convenio, que se extiende por triplicado ejemplar y a un solo efecto.

**EDEX-KOMUNITATEKO BALIABIDEEN ZENTROA
ELKARTEA - LEGEZKO ORDEZKARIA**

**ASOCIACIÓN EDEX-CENTRO DE RECURSOS
COMUNITARIOS - REPRESENTANTE LEGAL**



Sin./Fdo.: Roberto Flores Fernández



